Porównanie tłumaczeń I Jana 5:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Wiemy, że z ― Boga jesteśmy, i ― świat cały w ― złym leży. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wiemy że z Boga jesteśmy i świat cały w niegodziwym jest położony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wiemy, że jesteśmy z Boga,\* a cały świat\*\* leży w (mocy) złego.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wiemy, że z Boga jesteśmy, i świat cały w złym leży. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wiemy że z Boga jesteśmy i świat cały w niegodziwym jest położony |

1. 1) <x>500 8:47</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>490 4:6</x>; <x>500 12:31</x>; <x>500 17:15</x>; <x>690 4:4</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 14:30</x>; <x>690 2:13</x> [↑](#footnote-ref-4)